

受講規約 Terms and Conditions - English follows

・この規約は、The Elegance Academy（以下、「本アカデミー」といいます。）における受講会員の会員資格について定めるものとする。受講会員は、本規約に従い本アカデミーのサービスを受けることができる。

第1条（受講会員資格）

・受講会員資格は、入会した翌月1日から1年間有効とする。期間満了の1か月前までに書面による更新しない旨の意思表示がなされない限り、受講会員資格期間はさらに1年間自動で更新されるものとする。

第2条（受講会員及び講師の品位）

受講会員は、生徒としての立場をわきまえ、品位ある行動を心がけることとする。本アカデミーの講師は、風紀又は秩序を乱す行為を厳に慎むこととする。

第3条（受講費の決済方法）

- ・入会時に入会金及び受講費をクレジットカードにて決済し、その後は毎月25日に2ヶ月先の月額費用が自動決済、または回数券は残り4枠で決済されるものとする。その他の支払い方法は対応しないこととする。
- ・受講生は、入会時、Square株式会社での決済のためのカード自動決済承諾書を作成し提出しなければならない。受講生は、当アカデミーに無断でSquare株式会社に登録したカード情報を削除してはならない。

第4条（パッケージ変更）

- ・受講会員資格存続中のパッケージ変更は、1ヶ月前までに希望を申請する

第5条（個人レッスンの予約）

- ・個人レッスンへの参加は、レッスン前日までにオンライン上で予約をしなければならない。

第6条（レッスンへの参加について）

- ・ 1 レッスンに参加する際、貴重品は受講会員の責任において管理するものとし、紛失盗難等があった場合、本アカデミーは一切責任を負わないものとする。
- 2 遅刻した場合、時間延長は不可とする。

第7条（遵守事項）

- ・ 受講会員は、レッスンを受講するにあたり、講師の指示に従わずまたは他の受講会員の迷惑になるような行為・言動をした場合、講師の判断で受講会員を退出させることができる。講師の判断で退出した場合であっても、当該レッスンを受講したものとみなす。

第8条（キャンセル規定）

- ・ 受講会員の自己都合により個人レッスンをキャンセルする場合、レッスンの24時間前以降は受講料の50%、当日9：00以降は受講料の100%をキャンセル料とする。

第9条（ICPA Social Clubへの入会）

- ・ 受講会員は付属のICPA Social Clubへの入会義務がある。入会金が1年間の年会費となる。以後、ICPA Social Clubの規定に従う。

第10条（通知の方法）

レッスンの休講情報等は、アカデミーサイトの生徒コミュニティ掲示板への投稿により行う。メールで通知が送られる設定にしておく事。アカデミーラインは、当日の緊急事態、その他の緊急事態に利用される。

第11条（契約講師への連絡）

本アカデミー契約講師への連絡は、事務局を通じて行わなければならない。
アカデミーサイトの生徒コミュニティを利用したメッセージやアカデミーラインを利用ことは可能とする。

第12条（相談窓口）

相談窓口への予約は、事務局に対して連絡を行わなければならない。講師はその連絡を取り次がないものとする。

第13条（受講会員間のトラブル）

・ 他の受講会員との間でトラブルが発生した場合、受講会員同士で話し合うなど適切な方法により解決するものとする。本アカデミーは、当該トラブルの解決には関与しない。

第14条（禁止事項）

・ 1 受講会員は、次に掲げる事項を行ってはならない。

(1)登録講師との本アカデミーを介さずレッスンを受けること(2)講師へ個人的に連絡をすること

(3)他の受講会員の写真、動画、個人情報を無断で公開すること

(4)他の受講会員を他のダンススクールに勧誘、引き抜くこと

(5)他の受講会員への暴言や暴力、迷惑となる行為をすること

(6)本アカデミーの業務を妨害すること

(7)無断で他のダンス教室、サークル等に参加すること

(8)施設の規則を破ること

(9)施設や関係者に対し名誉毀損等の行為をすること

2 受講会員が前項の禁止事項に違反した場合、本アカデミーは、受講会員資格を取り消すことができる。なお、受講資格が取り消された場合であっても、受講費の返還は行わないこととする。

第15条（退会）

・ 1 受講会員は、契約期間終了の一か月以上前（次回請求書発行前）の事前
書面通知のうえ退会事務手数料を支払うことにより、本アカデミーを退会す
ることができる。

3 本アカデミーを退会する場合、すでに支払い済みの受講料、デポジットは
返還しない。退会費用は免除されない。

4 正式な退会届や休会届をせずに決済をキャンセル又はカード登録情報を変
更することを禁止する。

第16条（受講会員資格の喪失）

・ 1 次に掲げる事由があるときには、受講会員資格を終了させることができ

(1) 受講会員に本規約違反があった場合

(2) 3か月以上レッスンへの参加がない場合

(3) 他の受講会員や講師に著しく迷惑となる行為があった場合

(4) その他受講会員として不適切と判断した場合

2 前項の規定により受講会員資格が終了した場合、支払い済みの受講費及びデ
ポジットは返金しない。

第17条（損害賠償の条項）受講会員が本規約に違反した場合には、違約金と
して50万円を支払わなければならない。また、この金額を超える損害が発生
したときには、生じた一切の損害について賠償するものとする。

第18条（退職講師のレッスンを受講する場合）

本アカデミー登録講師が退職した場合において、当該講師のレッスンの受講
引き続き希望する場合、受講会員は本アカデミーに対し、個人レッスンもしくは
グループレッスン該当の月額12か月分を支払うものとする。(週1レッスン
計算) 講師の勧誘があった場合には、該当講師が負担する。

第19条（個人情報の管理）

個人情報の管理は、本アカデミープライバシーポリシーに従う。

第20条（規約の改定）

・本規約は、民法第548条の4の規定にもとづき、日本国法令に違反しない範囲において、予告なしに変更することができる。

第21条（専属管轄）

・本規約の準拠法は日本法であり、当アカデミーと受講会員間で訴訟の必要が生じた場合には、東京地方裁判所を第1審の専属的合意管轄裁判所とする。

第22条（翻訳文）

・本規約は、日本語を正文とし、他の言語での記述は本規約の内容および解釈に影響を及ぼさないものとする。

以 上

（付則）

・最終改定日において変更した本規約の内容は、2022年3月25日より適用する。

最終改定日：2022年3月23日

Terms and Conditions

These terms and conditions apply to The Elegance Academy ("the Academy"). These Terms and Conditions shall govern the membership qualifications of attending members at The Elegance Academy (hereinafter referred to as 'the Academy'). Student members are entitled to receive the Academy's services in accordance with these Terms and Conditions.

Article 1 (Student membership qualifications).

The membership is valid for one year from the first day of the month following the month of admission. The course membership period shall be automatically renewed for another year, unless a written declaration of non-renewal is made at least one month prior to the expiry of the period.

Article 2 (Dignity of course members and lecturers)

Students are expected to behave in a dignified manner in their capacity as students. Instructors of the Academy shall strictly refrain from any conduct that disturbs public morals or order.

Article 3 (Method of payment of course fees)

The admission fee and course fee shall be settled by credit card at the time of admission, and thereafter the monthly fee for the next two months shall be settled automatically on the 25th of each month, or the tickets shall be settled for the remaining four slots. Other payment methods shall not be supported.

The student must complete and submit an automatic card payment authorisation form for payment at Square Inc. at the time of enrolment. Students **must not delete the card information registered with Square Ltd. without the Academy's permission.**

Article 4 (Change of package)

The following is a list of the packages that can be changed during the course of a membership: - Request at least one month in advance.

Article 5 (Reservation of private lessons)

The following is an example of a private lesson: - Participation in a private lesson must be booked online at least one day prior to the lesson.

Article 6 (Participation in lessons).

1 Valuables shall be managed by the attending members at their own risk when participating in lessons, and the Academy shall not be held responsible for any loss or theft.

2 In the case of late arrivals, time extensions are not permitted.

Article 7 (Matters to be observed).

The instructor may, at his/her discretion, ask a student member to leave the lesson if he/she does not follow the instructor's instructions or if he/she acts or behaves in a way that disturbs other students. Even if a student leaves the lesson at the discretion of the instructor, he/she shall be deemed to have attended the lesson.

Article 8 (Cancellation provisions).

If a member cancels a private lesson for personal reasons, 50% of the lesson fee is charged 24 hours before the lesson, and 100% of the course fee is charged after 9a.m. on the day of the lesson.

Article 9 (Admission to ICPA Social Club)

Members attending are obliged to join the affiliated ICPA Social Club. The admission fee is an annual membership fee for one year. Thereafter, the rules of the ICPA Social Club apply.

Article 10 (Method of notification).

Information on lesson cancellations, etc. is provided by posting on the student community noticeboard on the academy website. Students must be set up to receive notifications by email. The academy line will be used in the event of a same-day or other emergency.

Article 11 (Contacting the Contracted Tutor)

Contact with the Academy's contracted teachers must be made through the Secretariat. Messages via the student community on the Academy website or via the Academy Line shall be possible.

Article 12 (Consultation services)

Appointments with the consultation service shall be communicated to the Secretariat. The lecturer shall not act as intermediary for the contact.

Article 13 (Troubles between members of the course).

In the event of a dispute with other course members, the dispute shall be resolved by appropriate means, such as discussion amongst course members. The Academy shall not be involved in the resolution of such problems.

Article 14 (Prohibited matters).

1 A course member shall not do any of the following

- (I) Taking lessons with a registered teacher without going through the Academy
- (II) Contacting the teacher personally.
- (III) Unauthorised disclosure of photos, videos and personal information of other members of the course.
- (IV) Recruiting and drawing other attending members to other dance schools.
- (V) Acting in an abusive, violent or disruptive manner towards other course members.
- (VI) Interfering with the work of the Academy.
- (VII) Participating in other dance classes, circles, etc. without permission.
- (VIII) Breaking the rules of the institution.
- (IX) Committing defamation or other acts against the facility or persons concerned.

2 If a student member violates the prohibitions in the preceding paragraph, the Academy may revoke the student membership. Even if the student membership is revoked, the course fee will not be refunded.

Article 15 (Withdrawal from membership)

1 A student member may withdraw from the Academy by giving prior written notice at least one month before the end of the contract period (before the next invoice is issued) and paying the withdrawal administration fee.

3 If a student withdraws from the Academy, the fees and deposit already paid are not refundable. The withdrawal fee is not waived.

4 It is prohibited to cancel a payment or change the card registration information without formal notification of withdrawal or suspension of membership.

Article 16 (Loss of student membership)

1. Student membership may be terminated under the following circumstances:

- (I) When a student member has violated these Terms and Conditions.
- (II) If the student has not attended lessons for more than three months
- (III) If there is any conduct that causes significant inconvenience to other course members or the instructor.
- (IV) Any other situation deemed inappropriate for a student member.

2 If a student membership is terminated in accordance with the preceding paragraph, the course fee and deposit paid shall not be refunded.

Article 17 (Clause on compensation for damages)

If a student member violates these Terms and Conditions, he/she must pay 500,000 yen as a penalty. In addition, if the damages exceed this amount, the student member shall compensate for all damages incurred.

Article 18 (When taking lessons from retired tutors)

In the event that a registered instructor of the Academy retires and the **student** wishes to continue taking lessons from that instructor, the **student member shall pay the Academy for 12 months' worth of individual or group lessons. (Calculated on the basis of one lesson per week.)** If the tutor is solicited, the relevant tutor shall bear the costs.

Article 19 (Management of personal data).

The management of personal data is governed by this Academy Privacy Policy.

Article 20 (Revision of the Rules).

These Terms and Conditions may be amended without notice in accordance with Article 548-4 of the Civil Code and to the extent that they do not contravene the laws and regulations of Japan.

Article 21 (Exclusive jurisdiction).

These Terms and Conditions are governed by the laws of Japan, and if any litigation arises between the Academy and the student members, the Tokyo District Court shall be the court of exclusive jurisdiction of the first instance.

Article 22 (Translated text).

The Japanese language is the official language of these Terms and Conditions and statements in other languages shall not affect the content and interpretation of these Terms and Conditions.

and upwards

(Supplementary provisions)

The Terms and Conditions as amended on the date of the last revision shall apply from 25 March 2022.

Date of last revision: 23 March 2022.

